

5590/001

Commutatore 1 esterno video 1 audio
1 video speech 1 audio switching module
Commutateur 1 ext.vidéo 1 audio
Umschalter 1 Video-Außenstelle 1 Audio
Conmutador 1 externo vídeo 1 audio
Conmutador 1 externo vídeo 1 audio



Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

CARATTERISTICHE GENERALI

Commutatore automatico per una targa esterna con telecamera ed una solo audio; si ha la commutazione automatica delle funzioni video, audio e serratura.

É adatto per funzionamento sia con alimentatori Art. 6580-6581 con chiamata in alternata 15Vc.a. (schema vc2192-1) che con alimentatori Art. 6680 con chiamata elettronica "SOUND SYSTEM" (schema vc2192).

Contenitore in custodia DIN a 8 moduli di materiale termoplastico grigio; viene fornito con calotte di protezione morsettiere; può essere montato su barra ad omega o con tasselli.

DIMENSIONI CON CALOTTE INSERITE: 140X115X65

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Effettuando una chiamata dall'esterno, automaticamente viene inserito il video, l'audio e la serratura da cui è stata effettuata la chiamata. In questo modo viene escluso il funzionamento dell'altra targa. L'ultima chiamata ha la priorità sulle precedenti.

N.B. Quando la chiamata proviene da una delle targhe audio i monitor rimangono spenti.

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC

Norme EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2012/19/UE (RAEE)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

GENERAL CHARACTERISTICS

Automatic switching module for one video and one audio only entrance panel; switching of audio, video and lock functions.

For use with power supplies Art. 6580-6581 with 15V~ calling (layout vc2192-1) or with power supplies Art. 6680 with "SOUND SYSTEM" electronic calling (layout vc2192).

8-DIN module housing in grey ABS Plastic. These switching modules are provided with protective covers for removable terminal blocks; they may be mounted on DIN support or with expanding plugs with screws.

DIMENSIONS WITH COVERS INSERTED: 140X115X65

OPERATING PRINCIPLE

When a call is made from outside, video, audio and lock release functions of calling camera entrance panel are automatically inserted and operation of the other camera entrance panels is thus excluded. Latest call has priority over previous ones.

NOTE: When the call comes from the only audio speech unit, the monitors are off.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.

CONFORMITY.

EMC directive

Standards EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2012/19/UE (WEEE)

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be re-registered to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheelee bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Commutateur automatique pour une plaque de rue avec caméra et un seul portier audio; avec commutation des fonctions vidéo, audio et gâche.

Il fonctionne aussi bien avec les alimentations Art. 6580-6581 avec appel en alterné 15V~ (schéma vc2192-1) qu'avec l'alimentations Art. 6680 à appel électronique "SOUND SYSTEM" (schéma vc2192).

Boîtier DIN à 8 modules en matière thermoplastique grise; avec couvercles de protection des bornes; montage sur barre ou avec vis à goujons.

DIMENSIONS AVEC COUVERCLES INSÉRÉS: 140x115x65

FONCTIONNEMENT

En appelant de l'extérieur, automatiquement le vidéo, l'audio et la gâche de la plaque d'où l'on appelle sont insérés. De cette façon le fonctionnement de l'autre plaque de rue est exclu.

Le dernier appel a la priorité sur les précédents.

N.B. Quand l'appel vient d'une des plaques audio, les moniteurs restent débranchés.

RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Direttive EMC

Normes EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2012/19/UE (DEEE)

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organismes régionaux préposés à l'élimination des déchets.

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

Automatik-Umschaltmodul für eine Türstelle mit Kamera und eine Abhörstelle; das Umschalten von Video, Audio, und Türöffnerfunktion erfolgt automatisch. Gehäuse in DIN-Behälter mit 8 Modulen aus grauem, thermoplastischem Material; das Gerät wird komplett mit einer Schutzabdeckung für das Klemmenbrett geliefert; es kann auf Omega-Schienen oder mit Dübeln montiert werden.

Für Netzgeräte Art. Nr. 6580-6581 mit Wechselstrom-Rufsystem 15V~ (Schaltbild vc2192-1) und für Netzgeräte Art. Nr. 6680 mit elektronischem Rufsystem "SOUND SYSTEM" (Schaltbild vc2192).

ABMESSUNGEN MIT MONTIERTEN ABDECKUNGEN: 140x115x65

FUNKTIONSPRINZIP

Wird von außen gerufen, schalten sich Video, Audio und Türöffner des betreffenden Schilds automatisch ein. Auf diese Weise wird die Funktion eines anderen Schilds unterbunden. Der letzte Ruf hat den Vorrang vor den folgenden Rufen.

N.B. Wenn der Ruf von der Abhörstelle aus erfolgt, bleiben die Monitore ausgeschaltet.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2012/19/UE (WEEE)

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt werden.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Conmutador automático en versión modular para una placa con cámara y una solamente audio; hay conmutación automática de las funciones vídeo, audio y cerradura.

Es apto para el funcionamiento sea con alimentadores Art. 6580-6581 con llamada en alterna 15V c.a. (esquema vc2192-1) sea con alimentador Art. 6680 con llamada electrónica "SOUND SYSTEM" (esquema vc2192).

Caja DIN a 8 módulos en material termoplástico gris; viene provisto con tapas de protección de las cajas de conexiones; puede ser montado sobre barra o con tacos.

DIMENSIONES CON TAPAS DE PROTECCIÓN INCLUIDAS: 140X115X65

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Cuando una llamada viene efectuada desde la placa vídeo, el vídeo, el audio y la cerradura de la misma vienen automáticamente insertados. De esta manera viene excluido el funcionamiento de las otras placas. La última llamada tiene la prioridad sobre las otras.

N.B. Cuando la llamada viene desde la placa audio, los monitores permanecen apagados.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2012/19/UE (RAEE)

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

CARACTERISTICAS GERAIS

Comutador automático na versão modular para uma botoneira-video e uma botoneira só audio; obtem-se a comutação automática das funções video, audio e trinco.

Está preparado para o funcionamento quer com os alimentadores Art. 6580-6581, com chamada em corrente alterna 15V c.a. (esquema vc2192-1), que com o alimentadores Art. 6680, com chamada electrónica "SOUND SYSTEM" (esquema vc2192).

Contentor em caixa DIN de 8 módulos em material termoplástico cizento; é fornecido com uma cobertura para protecção dos bornes, pode ser montado em calha ou com parafusos.

DIMENSÕES COM COBERTURA INSERIDA: 140x115x65

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

Efectuando-se uma chamada do exterior, automaticamente são inseridas as funções video, audio e trinco na botoneira em que foi efectuada a chamada. Deste modo a outra botoneira fica fora de serviço. A última chamada tem prioridade relativamente às anteriores.

N.B. Quando a chamada provem de uma botoneira audio os monitores permanecem apagados.

REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalação deve ser efectuada de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2012/19/UE (REEE)

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separadamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO VIDEOCITOFONO CON DUE POSTI ESTERNI, UNO SOLO AUDIO, A SCAMBIO AUTOMATICO CON COMMUTATORE ART. 5590/001 E ALIMENTATORI ART. 6580-6581.

WIRING DIAGRAM FOR VIDEO-INTERCOM SYSTEM WITH TWO ENTRANCE PANELS, ONE AUDIO ONLY, WITH AUTOMATIC SWITCHING MODULE ART. 5590/001 AND POWER SUPPLIES ART. 6580-6581.

SCHÉMA DE CONNEXIONS POUR PORTIER-VIDÉO AVEC DEUX PLAQUES DE RUE, UN SEUL PORTIER AUDIO, À CHANGEMENT AUTOMATIQUE AVEC COMMUTATEUR ART. 5590/001 ET ALIMENTATION ART. 6580-6581.

SCHALTPLAN VIDEO-SPRECHANLAGEN MIT ZWEI TÜRSTELLEN, DAVON EINE NUR ABHÖRSTELLE, AUTOMATIK-UMSCHALTUNG MIT UMSCHALTRELAIS ART. 5590/001 UND NETZGERÄT ART. 6581-6581.

ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA VÍDEOPORTERO CON DOS PLACAS EXTERNAS, UNA SÓLO AUDIO, CON CONMUTADOR AUTOMÁTICO ART. 5590/001 Y ALIMENTADORES ART. 6580-6581.

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO VÍDEO PORTEIRO COM DOIS BOTONEIRAS, UM SÓ AUDIO, COM COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA ATRAVÉS DO COMUTADORES ART. 5590/001 E ALIMENTADOR ART. 6580-6581.

A1 - TARGA CITOFONICA
ENTRANCE PANEL
PLAQUE DE RUE AVEC POSTE EXTERNE
SCHILD FÜR SPRECHANLAGE
PLACA PORTERO ELÉCTRICO
BOTONEIRA PORTEIROS ELÉCTRICOS

A - TARGA PER VIDEOCITOFONO
CAMERA ENTRANCE PANEL
PLAQUE DE RUE POUR PORTIER-VIDÉO
VIDEO-TÜRSPRECHSTELLE
PLACA PARA VÍDEO PORTERO
TELECÂMARA BOTONEIRA

B - PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA
ADDITIONAL PUSH-BUTTON FOR LOCK
POUSSOIR SUPPLÉMENTAIRE GÂCHE
ZUSÄTZLICHE TÜRÖFFNERTASTE
PULSADOR SUPLEMENTARIO CERRADURA
BOTÃO SUPLEMENTAR DE TRINCO

C - SERRATURA ELETTRICA 12V~
ELECTRIC LOCK 12V~
GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V~
ELEKTRISCHES TÜRSCHLOß 12V~
CERRADURA ELÉCTRICA 12V~
TRINCO ÉLECTRICO 12V~

D - POSTO ESTERNO
OUTDOOR UNIT
POSTE EXTERNE
AUSSENSTELLE
APARATO EXTERNO
POSTO EXTERNO
ART. 930 - 930A

E - TELECAMERA
CAMERA
CAMÉRA
KAMERA
CÂMARA
TELECÂMARA

L1 - MODULO LED TARGA
LED MODULE FOR ENTRANCE PANEL
LED-MODUL FÜR KLINGELTABLEAU
MODULE LED POUR PLAQUE DE RUE
MÓDULO LED PARA PLACA
MÓDULO LED PARA BOTONEIRA
(10 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED MAX.)
30 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED CON ART. M832
40 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED CON ART. 832/030

TARGA PER VIDEOCITOFONO CAMERA ENTRANCE PANEL PLAQUE DE RUE POUR PORTIER-VIDÉO VIDEO-TÜRSPRECHSTELLE PLACA PARA VÍDEO PORTERO TELECÂMARA BOTONEIRA	TELECAMERA CAMERA CAMÉRA KAMERA CÂMARA TELECÂMARA
Serie 8000	558-559-(570+930)-(570+930)-559C
Serie 3300	558-559-559C
Serie PATAVIUM	558-559-559C
Art. 2550/301-302	(570+930)-(571+930)-(570C+930)
serie 8100	559A, 559B
serie 1200	559A, 559B
serie 1300	559A, 559B

Attenzione: Per le altre varianti al collegamento attenersi alle istruzioni allegate agli alimentatori Art. 6580-6581-6680.

Note: For the other versions of connections, see instructions enclosed with power supply Art. 6580-6581-6680.

Attention: Pour les autres variantes à la connexion suivre les instructions jointes à l'alimentation Art. 6580-6581-6680.

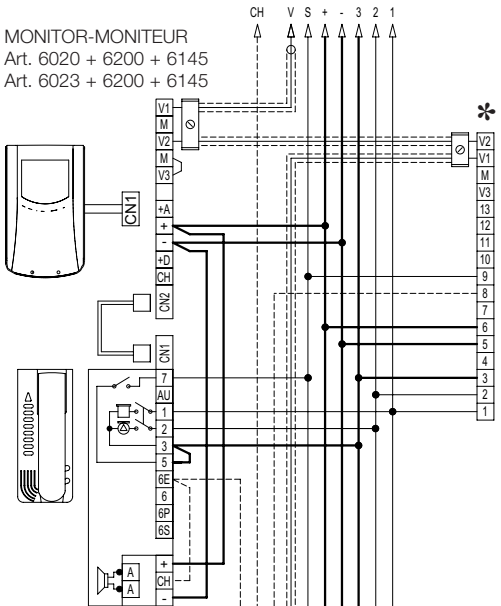
Achtung: Für andere Anschlußvarianten wird auf die Anleitungen zu den Netzgeräten Art. 6580-6581-6680 verwiesen.

Atención: Para las otras variantes al conexionado, seguir las instrucciones adjuntas al alimentador Art. 6580-6581-6680.

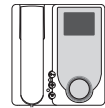
Atenção: Para os outros tipos de ligação ler as instruções que acompanham os alimentadores Art. 6580-6581-6680.

MONTANTE MONITOR-MONITOR CABLE RISER
COLONNE MONTANTE MONITEURS-MONITORSTEIGLEITUNG
MONTANTE MONITOR-COLUNA MONTANTE PARA OS MONITORES

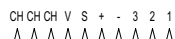
MONITOR-MONITEUR
Art. 6020 + 6200 + 6145
Art. 6023 + 6200 + 6145



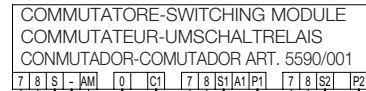
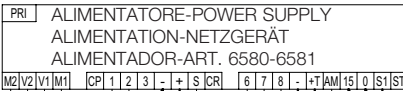
MONITOR-MONITEUR
Art. 6341
Art. 6351



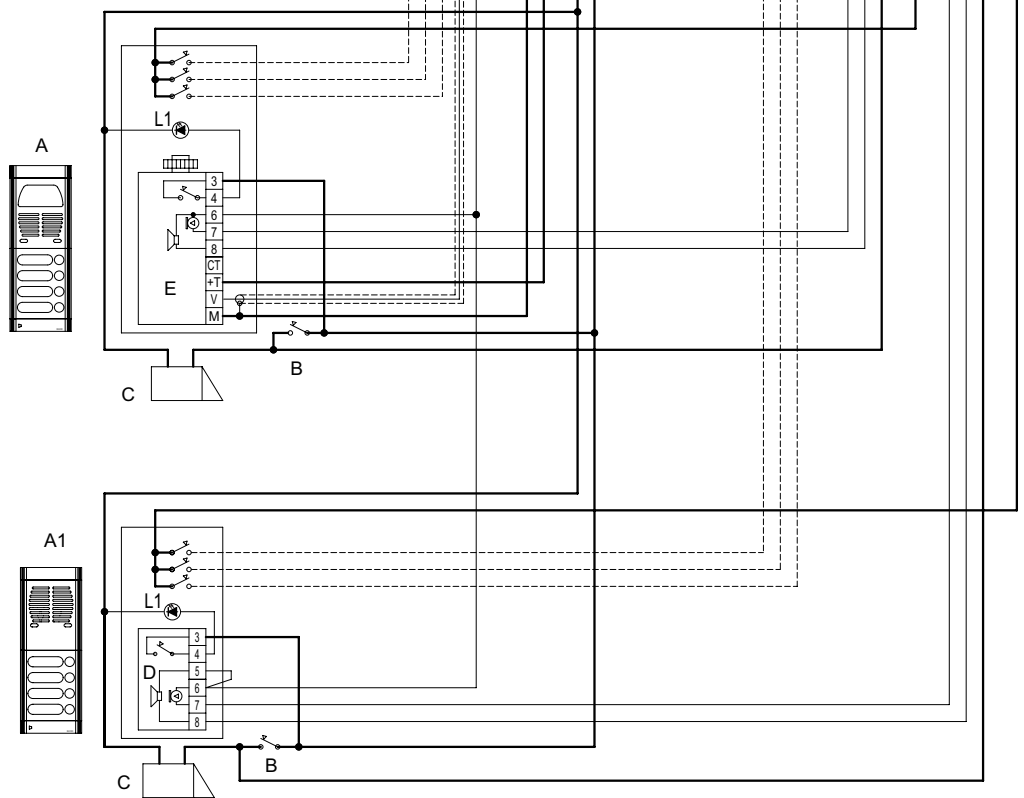
CITOFONO
PHONE
POSTE
HAUSTELEFON
INTEFONO
TELEFONO
Art. 6200 +
Art. 6150



RETE-NETWORK-RÉSEAU
NETZ-RED-REDE



Nell'ultimo monitor inserire la resistenza da 75 Ohm fornita tra i morsetti V2-M.
Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V2-M
Insérer la résistance de 75 Ohms (fournie dans l'emballage), dans le dernier moniteur entre les bornes V2 et M.
Beim letzten Monitor zwischen Klemmen V2-M den mitgelieferten 75 Ohm Abschlußwiderstand montieren.
En el último monitor insertar la resistencia de 75 Ohm, provista en el embalaje, entre los bornes V2 M.
No último monitor colocar la resistencia de 75 Ohm fornecida, entre os terminais V2 e M.



SCHEMA DI COLLEGAMENTO VIDEOCITOFONO CON DUE POSTI ESTERNI, UNO SOLO AUDIO, A SCAMBIO AUTOMATICO CON COMMUTATORE ART. 5590/001, MONITOR CON CHIAMATA "SOUND SYSTEM" E ALIMENTATORI ART. 6680.

WIRING DIAGRAM FOR VIDEO-INTERCOM SYSTEM WITH TWO ENTRANCE PANELS, ONE AUDIO ONLY, WITH AUTOMATIC SWITCHING MODULE ART. 5590/001, MONITOR WITH "SOUND SYSTEM" CALL AND POWER SUPPLIES ART. 6680.

SCHÉMA DE CONNEXIONS POUR PORTIER-VIDÉO AVEC DEUX PLAQUES DE RUE, UN SEUL PORTIER AUDIO, À CHANGEMENT AUTOMATIQUE AVEC COMMUTATEUR ART. 5590/001, MONITEUR AVEC APPEL "SOUND SYSTEM" ET ALIMENTATIONS ART. 6680.

SCHALTPLAN VIDEO-SPRECHANLAGEN MIT ZWEI TÜRSTELLEN, DAVON EINE NUR ABHÖRSTELLE, AUTOMATIK-UMSCHALTUNG MIT UMSCHALTRELAIS ART. 5590/001, MONITOR MIT "SOUND SYSTEM" RUF UND NETZGERÄT ART. 6680.

ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA VÍDEOPORTERO CON DOS PLACAS EXTERNAS, UNA SÓLO AUDIO, CON CONMUTADOR AUTOMÁTICO ART. 5590/001, MONITOR CON LLAMADA "SOUND SYSTEM" Y ALIMENTADORES ART. 6680.

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO VÍDEO PORTEIRO COM DOIS BOTONEIRAS, UM SÓ AUDIO, COM COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA ATRAVÉS DO COMUTADOR ART. 5590/001, MONITOR COM CHAMADA "SOUND SYSTEM" E ALIMENTADORES ART. 6680.

A1 - TARGA CITOFONICA
ENTRANCE PANEL
PLAQUE DE RUE AVEC POSTE EXTERNE
SCHILD FÜR SPRECHANLAGE
PLACA PORTERO ELÉCTRICO
BOTONEIRA PORTEIROS ELÉTRICOS

A - TARGA PER VIDEOCITOFONO
CAMERA ENTRANCE PANEL
PLAQUE DE RUE POUR PORTIER-VIDÉO
VIDEO-TÜRSPRECHSTELLE
PLACA PARA VÍDEO PORTERO
TELECÂMARA BOTONEIRA

B - PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA
ADDITIONAL PUSH-BUTTON FOR LOCK
POUSSOIR SUPPLÉMENTAIRE GÂCHE
ZUSÄTZLICHE TÜRÖFFNERTASTE
PULSADOR SUPLEMENTARIO CERRADURA
BOTÃO SUPLEMENTAR DE TRINCO

C - SERRATURA ELETTRICA 12V~
ELECTRIC LOCK 12V~
GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V~
ELEKTRISCHES TÜRSCHLOß 12V~
CERRADURA ELÉCTRICA 12V~
TRINCO ÉLECTRICO 12V~

D - POSTO ESTERNO
OUTDOOR UNIT
POSTE EXTERNE
AUSSENSTELLE
APARATO ESTERNO
POSTO EXTERNO
ART. 930 - 930A

E - TELECAMERA
CAMERA
CAMÉRA
KAMERA
CÂMARA
TELECÂMARA

F - PULSANTE FUORIPORTA
PUSH-BUTTON OUTSIDE APARTMENT DOOR
POUSSOIR À LA PORTE DE L'APPARTEMENT
KLINGELTASTE VOR DER WOHNUNG
PULSADOR PUERTA DEL APARTAMENTO
BOTÃO NO PATAMAR

L1 - MODULO LED TARGA
LED MODULE FOR ENTRANCE PANEL
LED-MODUL FÜR KLINGELTABLEAU
MODULE LED POUR PLAQUE DE RUE
MÓDULO LED PARA PLACA
MÓDULO LED PARA BOTONEIRA
(10 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED MAX.)
30 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED CON ART. M832
40 MODULI-MODULE-MODUL-MÓDULES LED CON ART. 832/030

★

Nell'ultimo monitor inserire la resistenza da 75 Ohm fornita tra i morsetti V2-M.
Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V2-M
Insérer la résistance de 75 Ohms (fournie dans l'emballage), dans le dernier moniteur entre les bornes V2 et M.

Beim letzten Monitor zwischen Klemmen V2-M den mitgelieferten 75 Ohm Abschlußwiderstand montieren.

En el último monitor insertar la resistencia de 75 Ohm, provista en el embalaje, entre los bornes V2 y M.

No último monitor colocar la resistência de 75 Ohm fornecida, entre os terminais V2 e M.

★★

Posizionare il microinterruttore su senza segreto di conversazione. Il microinterruttore è posto sul retro del monitor.

The monitors have a microswitch on the back, set it to "without conversation privacy".
Positionner le micro-interrupteur sur la fonction excluant le secret de conversation. Le micro-interrupteur est situé à l'arrière du moniteur.

Den Mikroschalter auf der Monitorrückseite auf „ohne Mithörsperre“ schalten.

Colocar el microinterruptor en la función sin conversación privada. El microinterruptor está en la parte posterior del monitor.

Colocar o microinterruptor em "segredo de conversação". O microinterruptor situa-se na parte de trás do monitor.

★★★

La funzione "SEGRETO DI CONVERSAZIONE" è normalmente disattivata. Per attivare o disattivare la funzione vedere programmazione del segreto.

The monitors have a microswitch on the back, set it to "without conversation privacy" (position B).

Positionner le micro-interrupteur sur la fonction excluant le secret de conversation (position B). Le micro-interrupteur est situé à l'arrière du moniteur.

Den Mikroschalter auf der Monitorrückseite auf "B" verstellen "ohne Mithörsperre" schalten.

Colocar el microinterruptor en la función sin conversación privada (posición "B"). El microinterruptor está en la parte posterior del monitor.

Colocar o microinterruptor em "sem segredo de conversação" (posição B). O microinterruptor situa-se na parte de trás do monitor.



N.B.: I monitor dispongono di un microinterruttore sul retro (o sotto) per collegamento "coassiale/senza coassiale", posizionare il microinterruttore su "coassiale".

N.B.: The monitors have a microswitch on the back (or underneath) for connection "with coaxial/without coaxial"; set the microswitch to "coaxial".

N.B.: Les moniteurs disposent d'un micro-interrupteur à l'arrière (ou dessous) pour le branchement "coaxial/sans coaxial". Positionner le micro-interrupteur sur "coaxial".

Hinweis: Über einen Mikroschalter auf der Monitorrückseite (oder unten) kann der Anschluss „mit/ohne Koaxialkabel“ gewählt werden. Den Mikroschalter auf „mit Koaxialkabel“ schalten.

N.B.: los monitores poseen un microinterruptor en la parte posterior (o debajo) para configurar la conexión "con cable coaxial/sin cable coaxial". Colocar el microinterruptor en "con cable coaxial".

N.B.: Os monitores possuem, na parte de trás (ou debaixo), um microinterruptor para ligação "coaxial/sem coaxial". Colocar o microinterruptor em "coaxial".

Attenzione: Per le altre varianti al collegamento attenersi alle istruzioni allegate agli alimentatori Art. 6580-6581-6680.

Note: For the other versions of connections, see instructions enclosed with power supply Art. 6580-6581-6680.

Attention: Pour les autres variantes à la connexion suivre les instructions jointes à l'alimentation Art. 6580-6581-6680.

Achtung: Für andere Anschlußvarianten wird auf die Anleitungen zu den Netzgeräten Art. 6580-6581-6680 verwiesen.

Atención: Para las otras variantes al conexionado, seguir las instrucciones adjuntas al alimentador Art. 6580-6581-6680.

Atenção: Para os outros tipos de ligação ler as instruções que acompanham os alimentadores Art. 6580-6581-6680.

N.B.

In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".

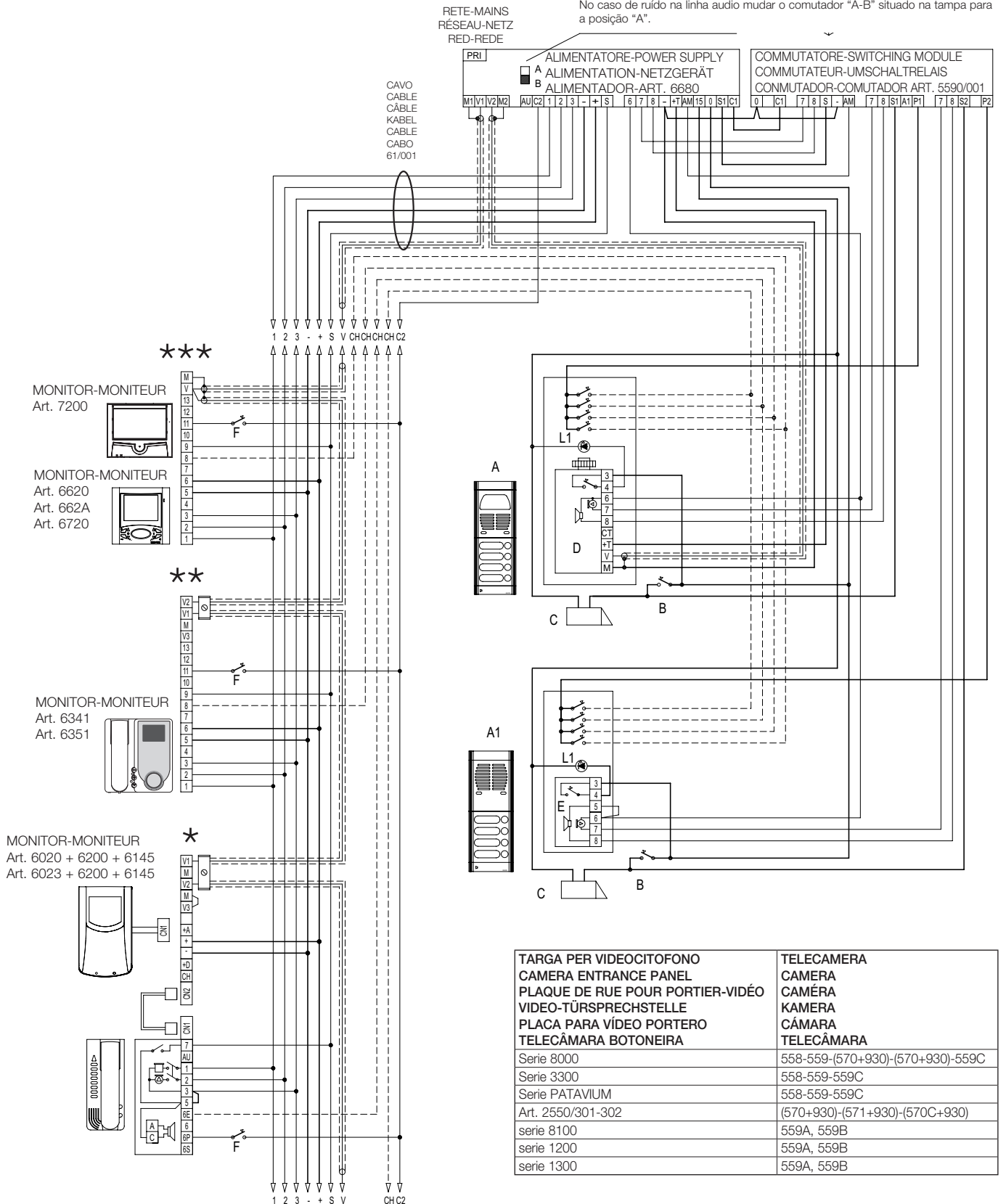
If a humming sound is detected on the phonic line, set slide switch "A-B" under the cover to position "A".

en cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer le commutateur "A-B", situé sous le couvercle, sur la position "A".

Ist bei der Audioverbindung ein Brummtön zu hören, muß der Schiebesechalter "A-B" unter dem Gehäusedeckel in Position "A" gebracht werden.

En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".

No caso de ruído na linha audio mudar o conmutador "A-B" situado na tampa para a posição "A".



MONTANTE MONITOR-MONITOR CABLE RISER
COLONNE MONTANTE MONITEURS-MONITORSTEIGLEITUNG
MONTANTE MONITOR-COLUNA MONTANTE PARA OS MONITORES

TARGA PER VIDEOCITOFONO CAMERA ENTRANCE PANEL PLAQUE DE RUE POUR PORTIER-VIDÉO VIDEO-TÜRSPRECHSTELLE PLACA PARA VÍDEO PORTERO TELECÂMARA BOTONEIRA	TELECAMERA CAMERA CÂMERA KAMERA CÁMARA TELECÂMARA
Serie 8000	558-559-(570+930)-(570+930)-559C
Serie 3300	558-559-559C
Serie PATAVIUM	558-559-559C
Art. 2550/301-302	(570+930)-(571+930)-(570C+930)
serie 8100	559A, 559B
serie 1200	559A, 559B
serie 1300	559A, 559B



S60.559.000 02 1704



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com